

紐約攝影學會創立三十週年特刊

THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF NEW YORK 30TH FOUNDING ANNIVERSARY SPECIAL



1979

**BOARD OF DIRECTORS – 1979**

CHAIRMAN – WELLINGTON LEE, HON FPSNY, FPSA.  
TAK-KWAN LUM, HON FPSNY  
KEITH LEE, HON FPSNY  
KAI T. JAN, HON FPSNY  
YOOK-DAK LEE, HON FPSNY

**HONORARY ADVISERS**

DE WITT BISHOP HON PSA FPSA HON FPSNY  
ARTHUR P. HENRICKS JR HON PSA FPSA HON FPSNY  
GAI WONG HON FPSNY  
COL. JOE E. KENNEDY, HON FPSA. HON FPSNY  
WAI MOY HON FPSNY

## OFFICERS – 1979

---

President—Christopher Loo, Hon  
FPSNY  
Vice-President—Chuck Ngai, Hon  
FPSNY  
Secretary—Moy Go-Yan, FPSNY;  
Dr. G Tansiongkun, Hon FPSNY  
Treasurer—Tak-Kwan Lum, Hon  
FPSNY

Activity—Chiang Wing-Tak, FPSNY;  
James Chan, Hon FPSNY  
Competition—Wing-Lok Ing, FPSNY  
International Affairs—Sheow-Lim  
Chan, FPSNY  
Public Relation—Fu-Hai Shin,  
FPSNY; Cheng Wah-Chiu, Hon  
PSNY

Art Director—Keith Lee, Hon  
FPSNY  
Honors—Yook-Dak Lee, Hon  
FPSNY  
Special Affairs—Chan Hung, FPSNY  
General Affairs—Yat-Sing Chiu,  
Shing-Kuen Wong, APSNY

## EXHIBITION COMMITTEE

---

Chairman—Ho Kwok-Noun, FPSNY  
Co-Chairman—Chuck Ngai, Hon  
FPSNY  
Secretary—Dr. G. Tansiongkun

Richard Yee, Hon PSNY  
Don Ngai  
Eddie C. Quan, FPSNY  
Stephen Chen

Eileen Widder, FPSA, Hon PSNY  
Sylvia Mass, FPSA, Hon PSNY  
Henry Mass, APSA, Hon PSNY  
Chi-Kit Chan

## HONORARY OVERSEAS REPRESENTATIVES

---

### Republic of China

Chin-san Long, Hon FPSNY,  
FPSA  
C.T. Chang, Hon FPSNY

### Hong Kong

Chan Yu-Kui, Hon FPSNY,  
FPSA  
Hui Fook-Ming, Hon FPSNY,  
AFSA  
Lee Kin-Fai, Hon FPSNY, APSA  
Tse Kin-Bong James, Hon  
FPSNY

### Philippines

Dr. G. Tansiongkun, Hon FPSNY

### Singapore

David P.C. Tay, Hon FPSNY  
Tong Koon-Hung, Hon FPSNY  
Yan Fook-Luen, Hon FPSNY  
Ang Kian-Hock, Hon FPSNY  
Boh Chew-Peng, Hon FPSNY

### Thailand

E. Chachawan, Hon PSNY,  
FPSNY

### Brunei

Kok-Pheng Liew, Hon PSNY,  
FPSNY



psa  
PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF AMERICA



ARTHUR P. HENRICKS JR. FPSA HON FPSNY HON EFIAP

Dear Friends:

It is not only a privilege but a great honor for me to help introduce you to this Special Edition commemorating the 30th Anniversary of the Founding of The Photographic Society of New York.

Certainly, three decades of intense dedication to the promotion and furtherance of all amateur photography thru its many activities and special events, is cause enough for all of us to congratulate and thank the entire membership of The Photographic Society of New York.

I have come to know many of the members personally and to know them is to love them. Nowhere is the enthusiasm for the photograph on a higher plane, nor held in greater esteem. May it ever be so.

It is my sincere pleasure to personally congratulate the Society on this most significant occasion and to wish a Happy and Healthy Birthday—may there be many more in good fellowship, photography and world prestige.

I am looking forward to helping PSNY celebrate its 50th!!!

Sincere best wishes,

Arthur P. Henricks, Jr., FPSA,  
Hon FPSNY, Hon EFIAP.

## 序 言

本人能為紐約攝影學會創立卅週年紀念特刊作序，感到非常榮幸。

紐約攝影學會的創立，旨在提倡和促進攝影藝術，卅年來一切活動，都本着這個目標邁進，有卓越的成績，偉大的貢獻，十分難得，謹向貴會全體同人致賀。

本人的友好中，不少都是貴會的會員，他們孜孜不倦地研究影藝，種種成就，為大眾所景仰，就此，祝福他們前途似錦。

欣逢貴會創立卅週年慶典，謹以「影業光華友四海，藝精榮譽遍全球」為賀，並誠懇地期望本人有參加祝賀貴會五十週年慶典的機會。

美國攝影學會會長 顧歷士  
紐約攝影學會榮譽顧問



郎靜山

CHIN-SAN LONG HON FPSNY FPSA



攝影藝術作文化交流互通嘉氣巨生促進文明共功厥偉  
 中國有五千年歷史之藝術深由來已久藝術屬於繪事其與攝影  
 皆及平面體型殊途同歸有光輝燦爛之表現香港東南亞與美  
 洲方面同好均有優先成績尤以吾友吳光明先生襄與美獲巨  
 獎印有志發揚中國文化創辦紐約攝影學會特瞬已三十年  
 在攝影方面創意極多影有美型意有美感事有美德其影  
 可為世界之冠今同人數十人作品精進光被四表將歷年成果  
 刊為畫輯示範同好此道實作促進文化之舉深具意義用祝前  
 途光大

民國六十八年夏歲次己未

中國攝影學會理事長 郎靜山





CONGRATULATORY MESSAGE

It gives me great pleasure in sending greetings and felicitations to a fellow society on the occasion of its 30th Founding Anniversary Celebrations.

Founded 29 years ago, The Photographic Society of New York (PSNY) has become one of the best internationally known photographic societies as is evident from the large overseas membership. With the dedication and enthusiasm of its members, it is without doubt that the PSNY can continue to promote international friendship and foster better understanding among nations through the art of photography.

On behalf of the Council and members of the Photographic Society of Singapore, I wish PSNY every success in its endeavours to widen the use and enjoyment of the camera.

ANG CHWEE CHAI, BBM Hon. EFIAP Hon. FPSS  
President  
The Photographic Society of Singapore



鄭季超

CHEUNG CHIN-CHAO HON FPSNY

紐約攝影學會成立卅週年紀念

影藝長春

吉林省攝影學會理事鄭季超敬賀





黎偉雄  
LAI WAI-HUNG

啟者：甄海騰敬好風送吉  
祥

貴會廿周年大慶，環顧影藝園內，  
彌仰

蒼集名賢，競業合群，咸著盛業，

不僅紐城播美，更渡

嘉惠藝苑，為攝藝之先導，遙想寰

宇中外，聲價所歸，本會同儕，雖偏處

濠地，咸皆引以為榮，用特藉此，表誠

孝賀，并頌

聲譽日隆，謹致

香港幻影會

會長 黎偉雄

一九九九年六月十五日







陳汝炬  
CHAN YU-KUI HON FPSNY FPSA

## 會慶與由東的話

陳汝炬

際此母會三十週年慶佳辰，凡屬母會一份子，都應該為此而高興。語云：三十而立，謹藉這句話祝賀母會從此健碩。

我們回顧一下，可知道創立一個會時創辦人是一怎樣的千頭萬緒？在三十年這段悠長日子裡，歷屆執事者與會員們的努力耕耘，是怎樣的辛勞。益且近數年來，辦理國際攝影展覽，設立名銜申請，擴展徵求海外會友等項，都是吃力的工作，但是大家都不憚煩勞，由於這種苦幹精神，使母會成為很具規模的攝影會。

我是海外會員，在我還不曾親與母會接觸之前，正詫異著它成功的因素何在？到去年夏秋間我乘赴美加探望兒女之便，親到母會訪問，得到各位領導人暨會友們的熱誠款待，暢談有關會務和攝影的事，我由此體會到母會的成功，固然乃各位創辦人、歷屆董事、委員暨會員們的努力，但是主要因素，還是大家無分彼此的團結力量。願母會的每一份子都能本此精神繼續發揚，更祝會務一日千里。



李健暉  
LEE KIN-FAI HON FPSNY APSA

紐約攝影學會  
創會卅週年紀念誌慶

影響遍全球


李健暉  
  
題



許福明  
HUI FOO-MING HON FPSNY APSA

紐約攝影學會  
創會卅週年紀念誌慶

倡導影藝  
華裔之光

許福明  
  
敬賀



謝建邦  
TSE KIN-BONG JAMES HON FPSNY

欣聞美國紐約攝影學會

卅週年創會紀念

特以賀詞誌之！

紐約會務遍環宇

攝影藝術冠全球



香港 謝建邦 謹賀

寫於一九七九年七月



張敬德

C.T. CHANG HON FPSNY. HON FPST

紐約攝影學會成立卅週年紀念誌喜

吾界之攝影人，數難已殫。日月球之吾人，尚不知月球真貌，無電視節目，  
 吾情真消息，志印創故，無涉科學，天文商業藝術攝影，皆佔極重要，  
 地位。攝影為吾界通用語言，一頓照片，遠勝千言。萬倍攝影，學念則掛，  
 演了變化人生，促進社會進步，及國際間之友誼，之重要角色。紐約攝影  
 學會，係由國際最具聲望之攝影大師，保光明先生，邀集紐約攝影界，  
 菁英，同好組成。數之耕耘，成績斐然。會員遍佈吾界，今年欣逢  
 成立卅週年紀念，除舉行盛大慶典，及影展外，特將所平來成果，彙印  
 特別志，我深長用志，寫言為慶，並祝攝影藝長春。

紐約攝影學會駐台代表張敬德敬賀



CONGRATULATORY MESSAGE

I am happy to be associated with The Photographic Society of New York (PSNY) as its Honorary Overseas Representative for Singapore.

Eversince its founder and Chairman, Mr Wellington Lee's visit to the Far East during 1976, PSNY has achieved much worthwhile publicity in this region which enabled the augmentation of its overseas membership. Apparently, this augurs well for PSNY in its endeavours to expand its activities and to create a sense of fellowship with the photographic fraternity beyond the shores of America.

I extend my heartiest congratulations to PSNY for its 30th Founding Anniversary Celebrations and it is my fervent hope that it will continue to progress and escalate to even greater heights.

May I also take this opportunity to send my best wishes and warmest regards to all PSNY members around the world.

DAVID P C TAY  
APSS Hon FPSNY ARPS EFIAP APST  
Honorary Secretary, PSS  
Honorary Representative, PSNY



EASTERN

董貫行

INSTITUTE OF PHOTOGRAPHY  
TONG KOON-HUNG HON FPSNY



紐約攝影學會成立卅週年誌慶

紐約藝術攝影揚名四海  
約會同道慶祝成立卅年



新加坡

董貫行 賀

西曆一九九九年夏





甄福暖  
YAN FOOK-LUEN HON FPSNY

## 賀 詞

在藝術的範疇中，攝影是最現實的表現藝術，推動攝影藝術的前進，往往是吃力不討好的苦差。梁光明先生以及各位紐約攝影學會理事們，能够在攝影藝術中推行數十年如一日，確是難能可貴。際此紐約攝影學會創立三十周年慶典，我僅以萬二分虔誠，代表星加坡同道們，向貴會及梁光明及各理事先生們致敬，並祝貴會會務日佳，各位身壯力健。

紐約攝影學會  
駐星加坡海外代表

甄福暖敬賀








洪建福  
ANG KIAN-HOCK HON FPSNY

纽约摄影学会创立卅週年誌庆

推動攝影藝術  
促進文化交流

新加坡 洪建福  敬賀



傅舟炳  
BOH CHEW-PENG HON FPSNY

纽约摄影学会创立于一九五〇年，其宗旨是提倡钻研摄影艺术，发扬光大，加强文化交流，促使华裔对摄影技术兴趣与活动。

历年举办国际摄影展，参加作品琳琅满目，美不胜收，是见诸理事们领导有方，摄影艺术钻研日精，推动文化活动广泛，为会建立良好的国际声誉，贡献良多，本人谨向各理事们敬贺并祝创会三十周年纪念成功。

新加坡代表 傅舟炳



秀華馬斯 亨利馬斯

SYLVIA MASS HON PSNY HENRY MASS HON PSNY. APSA

紐約攝影學會創立卅週年之慶

留真於一瞬  
精進又卅年

布碌崙攝影學會會長馬斯夫婦敬贈

一九七九年七月

## TELEGRAM

## 電報

---

紐約攝影學會執事先生台端：

敬啟者，

喜逢吾會步入卅週年大慶，遙遠的海外會員。於此祝福吾會前程萬里。

陸南生敬上

---

### CONGRATULATIONS

NEW YORK PHOTOGRAPHIC SOCIETY CARE WELLINGTON LEE  
60 CONTINENTAL AVE  
FOREST HILLS NY 11375

CONGRATULATIONS AND BEST WISHES ON YOUR 30 ANNIVERSARY WISH OF  
COULD BE THERE TO HELP CELEBRATE HAVE A GOOD TIME WE WILL BE  
THINKING ABOUT YOU BEST WISHES

FANNIE AND ART HENRICKS (BOX 85 SOUTH WOODSTOCK VF 050711)

---

### CONGRATULATIONS

THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF NEW YORK  
200 CENTER ST  
NEW YORK

CONGRATULATIONS YOUR 30TH ANNIVERSARY AND BEST WISHES FROM THE  
PHOTOGRAPHIC SALON EXHIBITORS ASSOCIATION LTD

---

### CONGRATULATIONS

THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF NEW YORK 200 CENTER ST  
NEW YORK

CONGRATULATIONS YOUR 30TH ANNIVERSARY AND BEST WISHES FROM  
THE HK 35MM PHOTOGRAPHY SOCIETY

---

### CONGRATULATIONS

THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF NEW YORK  
200 CENTER ST  
NEW YORK

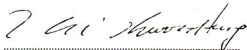
CONGRATULATIONS YOUR 30TH ANNIVERSARY AND BEST WISHES FROM  
LEEKINFAI/CHANYUKUI/HUIFOOKMING/DR. LEOWONG/DR. FRANCISSIU/  
HOCHITCHUEN

---

Dear Sirs:

I would like to take an opportunity to congratulate The 30th Years Ceremony.  
Thank you and best wishes to all of you.

Yours Sincerely,



TAI, KWOK-HUNG



勞啟勳會長  
CHRISTOPHER LOO PRESIDENT-PSNY HON FPSNY

---

## 祝卅週年會慶

紐約攝影學會創會至今已屆卅週年，若以人生為例，可比之為壯年。人之壯年為日之方中，華光普照。深願本會之華光，普照大地，為影藝帶來美好的光輝。

溯自創會於式次戰爭之後，其時百廢待舉，而創會諸君不畏艱難，以剛毅無比之精神，奮鬥數十年，終於樹立其獨特風格，以我數數華裔揚名於國際影壇，得享盛譽，皆為我會、會友辛勤獲至之成果。願海內外會友諸君能珍之重之，以敬業之心，乘繼往開來之志，續為母會發揚光大，為影藝拓展新猷。卅週年會慶特編印會員影集，其目的將本會之會史及影藝前輩之心得及會員之作品彙集付印，供諸同嗜、藉資影藝之交流。

蒙海內外各會友，世界各地影友紛賜之禮品，均刻意工求，足見對本會愛護之心，洋溢無遺，同寅等深受鼓勵。謹代表本會致以萬二分謝意，並致謝忱。

謹借此祝會友諸君  
影藝長春。

---

## 30th PSNY Happy Anniversary

Photographic Society of New York is now celebrating its 30th Anniversary, As in human, 30th year is at its prime, with radiance and splendor, we would shimmer, and hope that the Society's glare burnishes the land, bringing resplendence to the field of Artistic Photography.

Shortly after world war II, we established the foundation from the affliction of war. Our founders bravely overcame many obstacles with iron will and unabated Spirit. They struggle for several decades and instituted the Society to its present form. Through the years, our members have demonstrated outstanding ability and achievement in photography with individuality and style symbolic of one's specialness and distinction. Many high honors have been bestowed upon our members who have had tremendous accomplishments in the International Photographic circle, which reflected the pride of Chinese ancestry of our members in many ways, as all were fruition of earnestness and perseverance of all in the Society.

To photographers the world over, this Special Publication celebrating the 30th Anniversary would hope to further friendship and promote photography. The carefully selected contents illustrate the history of the Society, members' activities over the years, articles written by members as their individual achievement, and the representative works of some outstanding masters in photography of the world. It is a dedication and exercise for fellowship to all our friends sharing the mutual interest and love for photography.

The gifts, the endowments, the supports and the largess, is an indication for the love and care from all our friends throughout the world, they have all been well received and appreciated. I am very inspired and cherished and would like to represent the Society with gratitude to all.

With gratefulness, wishing all a "Forever Spring" photographically.

Christopher Loo,  
Hon. FPSNY, FPST  
President, PSNY



會員作品展覽主席何國能  
HO KWOK-NOUN EXHIBITION COMMITTEE CHAIRMAN FPSNY

## 謝 詞

初約攝影學會成立三十週年紀念慶典，舉辦全體會員作品展覽，其主要任務有三個目的。首先將本會會員之精心傑作彙集一處展出，藉資恭祝本會成立三十週年紀念慶典，其次將寄來參加本屆展覽之作品全部印在三十年特刊內，供給大眾欣賞和留念。最後將參加本屆展覽之全部作品贈送給予本會作為永久珍藏。

本會會員展覽之作品中，均來自不同影齡之會友，不同影技之手法，與不同地區之風土人情題材。故此作品包羅萬象，新舊兩派兼有。作品之題材，構圖，色調，藝技等等各方面均有其獨特之優點。以各種因素觀察，便証實本會會友攝影藝術造詣高深矣。

本會三十週年特刊內之圖片，均用黑白電版印出，因此之故，凡是彩色照片及彩色幻燈片之作品，對於其原有之顏色及氣氛大有影響，本會對此缺點異常惋惜，尚希各位會友見諒。

本會會員作品展覽能順利依期展出，均依全體會友竭力支持。在展覽完畢後，又將其參加展覽之作品全部贈送予本會作為永久珍藏，尤其是對於寄來參加展覽作品中同時附有之祝賀信，更為可喜可敬，其熱誠愛會真心善舉，難能可貴，本人代表本會全體同人向各位會友致萬分衷心銘感及謝忱。

## ACKNOWLEDGEMENT

In conjunction with the celebration of the 30th Anniversary Founding of our PSNY, a Membership Photographic Exhibition was held with the following three objectives. First to have an exhibition consisting the excellent works of our members as one of the important features for the 30th Anniversary celebration. Secondly all the pictures in the exhibition to be reproduced in the 30th Anniversary Special Edition as a token from the PSNY to the members. Further more, all the pictures in this exhibition to be considered as the personal gifts and donations to the Permanent Collection of the PSNY.

The pictures in the Membership Exhibition made by members of various levels, finished in many techniques and showing different native specialties. These works of excellent subject matters, compositions, techniques are really representing some of the best examples of the masterpieces in traditional and contemporary styles.

All color and monochrome pictures in the Membership Exhibition were reproduced in black and white in the 30th Anniversary Special Edition and as a result, that will lack the fully effectiveness of the originals. For this shortcoming, please accept our apology on that.

The membership Exhibition was held successfully and on time. As the Exhibition Chairman and on behalf of the PSNY, it gives me a great please to thank all of you, who are so cooperative in participating the Membership Exhibition and for you generosity in donating your masterpieces to the Permanent Collection of the PSNY. Your kindness and thoughtfulness are deeply appreciated by all of us, especial for those congratulatory messages came together with the entries.

Ho Kwok Noun, FPSNY, FPST, FBSC  
Exhibition Chairman



董事長梁光明

WELLINGTON LEE, HON FSNY, FPSA, PSNY BOARD CHAIRMAN

## 紐約攝影學會卅年簡史

紐約攝影學會創立於一九五零年，由愛好攝影梁光明、譚在田、黃介、司徒暖、李華、余湖、李社等七位發起創辦人組織而成，當時適因梁光之彩色照片作品曾在美國大眾攝影雜誌主辦之國際攝影比賽榮獲首獎及獎金五千元聲譽國際乃推為本會領導人。是時會員無多，經費缺乏，僅假本市光明照相館為集會地點，在短期間內，又有多位創辦人參加為會員，計有倪超、倪卓、阮南、梁雲、勞德、梁基、梁進、伍國榮等十餘人。為擴大會務起見，本會於一九五二年在紐約市地威臣街租得會址，由全體會員集資將一間殘舊衣廠裝修而成為理想之實用會址，並於是年秋間舉行正式開幕典禮。

本會初期大多數會員對於黑白及彩色幻燈片影藝興趣濃厚，在一九五五年主辦首屆國際彩色幻燈片影展為當年世界華裔攝影會有史以來之創舉。影展由黃介主持成績可觀，以後繼續主辦三屆。在此時期內，本會會員李社、梁光明、倪超三人之彩色幻燈片參加國際影展成績卓著，同時均成為當年「世界十傑」攝影家。此項榮譽亦為世界華裔攝影發展者之創舉。

由一九五八年至一九六九年期間，本會主辦多屆全美華人攝影展覽，目的均以提倡及促進影藝為主旨。

一九六九年會長梅威聯同會員李基、余見、雷儒、鄧強等為本會籌款所得款項均作裝修本會會所之用，成績卓著，服務精神尤為難能可貴。

一九七零年本會會所為業主取回自用，因此之故，本會再假本市光明照相館為臨時會址。於一九七一年會長梅威、顧問梁光明及李基三人之竭力支持，又在本市中央街二百號租得現時之址，並由會長梅威及會員李基、余見、雷儒、鄧強等戮力裝修，更幸得甄啟棠、林德部、倪卓、李育德、勞啟勳、陳紅、鄧華照、伍華安、關光宗、陳邵康、何錫源、梅樹鈞、趙漢榮、沈富海、何國能、梅高人、陳志銘醫生、趙日昇、陳寬、倪贊、伍國榮、李常旺、吳永樂、蔣榮德等多位熱心會員為本會推進會務，成績更為可觀。

一九七二年本會議決設立名銜制度，藉此鼓勵會員對影藝之鑽研，提倡及促進會務。是年適逢美國攝影學會國際週年懇親大會於紐約市舉行。本會顧問梁光明在本市安樂酒家設筵多席由會長梅威邀請美國攝影學會正副會長貝姆羅士、前任會長甘乃迪及其他重要職員暨夫人廿餘位蒞臨參加，由會長梅威將本會各項名銜證書

頒贈予各位嘉賓，藉此聯絡感情，促進影藝交流，感學空前。

一九七三年本會主辦首屆國際彩色照片影展並邀請嚴俊先生及虞慧小姐光臨剪綵，由會長甄啟棠主持開幕典禮，影展主席由李育德主持，成績圓滿，以後連續主辦同樣影展七屆，每屆成績卓越，獲得P S A 金獎獎，為每屆最高獎品之用。

一九七三年本會與越南攝影學會雙方議訂互相交換各項名銜，藉此聯絡感情，增進影藝交流，並委任阮玉幸為越南攝影學會代表，梁光明為本會代表，是次名銜證書頒發典禮由會長甄啟棠主持。

一九七四年本會為促進會務起見，將顧問委員會改為董事委員會，並選出梁光明為董事委員會主席，藉董事與理事委員會達到密切聯繫，共同處理會務，發揮全體會員潛力和才幹。

一九七六年本會為擴大會務起見，議決徵收海外會員。當年適逢董事長梁光明前往遠東拜訪，當地各處攝影學會與攝影界前輩之便，參加亞洲影藝協會懇親大會及各項影藝節目活動。結果聘得鄧靜山、張敬德、陳汝炬、李健輝、許聯明、謝健邦、鄭培書、董貫行、甄福海、洪建福、傅炳軒、陳志銘醫生等為本會海外代表，分駐台灣、香港、新加坡、菲律賓等區。本會會務由此蒸蒸日上，會員人數大增、聲譽益隆，如此美滿成就，均賴全體海外代表竭誠服務之佳果，厥功至偉，為眾所景仰。

一九七六年本會與台北市攝影學會及香港幻影會議訂聯會，藉聯會之便使三會會友互相參加，同時藉名銜申請特例易於申請，聯絡友誼感情，增進影藝交流，並委任張敬德為台北市攝影學會代表謝健邦為香港幻影會代表梁光明為本會代表。是次聯會交換之名銜頒發典禮，由會長林德部主持。

一九七六年本會為慶祝美國二百週年國慶紀念盛典及本會廿週年影展紀念之慶，特製獎牌，由會長陳振男在影展開幕典禮中頒贈予歷年對本會服務卓著會員留念，藉資表揚。

本會會員趙日昇為電子工程師，特為本會設計及自製國際影展評選電子計分機，構造精巧，確速計算使評選時間大為減少，對評選工作大有幫助。

一九七七年本會增設海外會務組，組長由陳邵康主持，其主要任務專以處理海外會務並代表本會收集海外會員寄來之會費。



One of the earliest model sessions conducting by Wellington Lee to PSNY members in his studio in 1950

一九七八年為擴大會務起見，本會選出梁光明為永遠董事長，並決議主辦董事長梁光明個展暨珍藏國際影藝名家作品聯展。影展開幕由 P S A 會長顧歷士伉儷、大業攝影雜誌董事高士密伉儷、紐約美術學校校長瑪仙那伉儷、布碌崙攝影學會會長瑪斯伉儷、藝青攝影學會會長陳景油、美國攝影學會支會會長富文伉儷、三藩市華藝攝影學會顧問李少吟等中西攝影界著名人士蒞臨主持開幕典禮剪綵，世界影藝名家傑作齊集一堂，包羅萬象，琳瑯滿目，難能可貴。影展由關光宗主席主持，禮畢假銀宮酒家設宴慶祝，由會長李育德主持宴會。

一九七八年本會對於會員歷年曾為本會服務績效者，特備統酌壽藉慰辛勞而表彰仰，並由本會贈送賀軸留念，是年壽翁計有榮譽顧問黃介，榮譽顧問及現任 P S A 會長顧歷士與董事長梁光明三人，統酌宴會主席均由會長李育德主持。

一九七八年八月初本會駐香港代表陳汝炬先生來美國遊覽，特駕臨本會，會所與全體會員會晤，本會全人對陳先生影藝素所景仰，乃特請主持講座，題材為「浮羅特技」參加者甚眾，演講詳晰，全體會員受益良多，本會以陳汝炬、李健暉、許福明、鄭培書四位海外代表服務成績卓著，乃議決以本會榮譽高級會員頒贈，藉資表揚。證書在講座完畢後頒發，儀式隆重。

一九七八年本會續主辦全美華人攝影比賽，藉以增強華裔攝影興趣，影藝之鑽研，獎品豐富，參加比賽作品琳瑯滿目，成績美滿，比賽主席由沈富海主持。

一九七九年本會繼為四位會員賀壽。壽翁計有榮譽會員章特伉儷、榮譽會員亨利蘇先生與本會駐台灣代表及中國攝影學會理事長即靜山先生。以上四位壽翁均由本會贈送壽軸留念並設統酌慶祝，主席由會長勞啟勳主持。

一九七九年本會增設榮譽影展會士名銜贈予曾在國際影展獲得成績卓著之本會會員，藉以鼓勵會員參加國際影展爭取國際榮譽。此項名銜為本會第二級最高之名銜者，僅次於榮譽高級會士，但與榮譽會

員相等。不過榮譽會員以服務為主，而榮譽影展會士則以影藝為主。

一九七九年本會舉辦成立卅週年紀念慶典及全體會員作品影展暨作品珍藏，及編印本會成立卅週年紀念特刊以資紀念。本會成立卅週年紀念慶典與全體會員作品影展揭幕典禮聯合於一九七九年七月八日在本會所內舉行。中西影藝人士蒞臨指導，典禮由正副會長勞啟勳、倪卓主持，董事、理事職員及全體會員到場觀禮，由會長勞啟勳致祝賀詞並宣讀賀電。賀電計有 P S A 會長顧歷士先生，香港沙龍影友協會正副會長蕭建勳醫生及黃貴權醫生，香港卅五米厘攝影研究會暨董事長李健暉、陳汝炬、何節全代表許福明。賀詞計有 P S A 會長顧歷士先生，中國攝影學會理事長即靜山先生，新加坡攝影學會會長洪水財先生，代表鄭培書先生，東南亞攝影學會會長董實行先生代表甄福慶先生，台北市攝影學會理事長鄭季超先生，代表張敬德先生，新加坡彩色攝影學會會長傅舟炳先生，新加坡影藝研究會會長洪建勳先生，香港幻影會董事長謝健邦先生暨會長黎偉雄先生，駐香港代表陳汝炬、李健暉、許福明等先生。卅週年賀電計有台北市攝影學會理事長鄭季超先生及代表張敬德先生金牌兩座，布碌崙攝影學會會長瑪斯伉儷賀軸，新加坡彩色攝影學會會長傅舟炳先生賀儀與其他禮品多項。在典禮會中，會長勞啟勳以本會榮譽會員證書頒贈予本會發起人譚在田、李華、司徒暖、余湖四名，其餘三位發起人梁光明、黃介、李社早已獲得本會榮譽，藉表景仰。勞會長又將本會榮譽影展會士證書頒贈予陳汝炬、李健暉、許福明、黃貴權醫生、謝健邦、梁光明、陳志銘醫生、章特伉儷、瑪斯夫人、戴國雄等會友，藉資鼓勵。同時亦將本會金牌頒贈本屆國際影展主席何國能先生，禮成拍照留念，並假天香樓酒家歡宴慶典一盛典也。

一九七九年本會駐台灣代表張敬德先生出國環球遊覽，在美國時臨臨紐約市與本會全體會員會面並報告在台灣會務狀況，商討日後台北市攝影學會與本會加強聯誼之方針。張君來訪之日適逢本會舉辦新春聯歡大會，乃特選張君主持「建樂攝影」講座，敬德先生建樂攝影造詣高深，多方指導，致使全體會員受益良多，張君服務精神，眾所景仰。

為紀念本會卅週年慶典與提高本會在國際上有良好聲譽及促進畫意影藝起見，本會決定設立及舉辦多項節目，其中如印刊卅週年特刊，特設榮譽國際影展藝術家銜等，又會員沈富海及何國能兩人向本會提議創辦一項世界影壇上最高級之影藝名銜，稱為世界榮譽當代影藝名家名銜，頒贈予世界上多位國際畫意影藝展覽名家，均曾經有數十年卓著影藝成績紀錄，而且其作品具有獨特風格或創新影藝特技者，與及數位影藝名家均曾在國際上提倡影藝著兼對於本會有特殊貢獻者，藉資表揚。該項建議經大會審慎討論議決通過，同時本





Presentation of the honor certificates from photo club KBC of South Vietnam in 1973 to PSNY Members.

會委任董事長梁光明起稿訂立世界榮譽當代影藝名家名銜章程及細則，並由梁董事長光明供給本會一切有關於世界榮譽當代影藝名家名銜之資料，經由本會大會議決通過，然後委任本屆榮譽當代影藝名家名銜委員會執行處理。該章程訂定無論任何人均不能自行申請，但僅由本會及榮譽當代影藝名家名銜委員會提名，然後議決通過頒贈之。同時選出首屆榮譽當代影藝名家名銜，各項委員依章立即進行處理。計有榮譽當代影藝名家名銜榮譽顧問五人：梁光明、顧歷士、寶舍夫人、鄧靜山、及陳汝炬。委員會正副主席沈富海及何國能。委員梁光明、勞啟勳、李基、林德郡、陳振男、陳志銘、梅高人、李燦熙、陳虹等。並議決通過首屆榮譽當代影藝名家

共有十五名：計有影藝卓著者：梁光明、花士實打、鄧靜山、陳汝炬、許福明、吳章建、葉暢芬、彼得魯打、杜夫、干諾奇十人。影藝服務卓著者：貝蟬、甘乃迪、顧歷士、溫地威醫生及寶舍夫人五名。舉辦首屆榮譽當代影藝名家名銜經費多蒙沈富海、何國能、梁光明、陳振男、關光宗等多位熱心會友報效。本會全體會員對於舉辦史未有之創新世界榮譽當代影藝名家名銜均認為本會一項重要之會務。首屆世界榮譽當代影藝名家名銜訂於一九八〇年頒發之。

本會海外代表董貫行、甄福暖、洪建福、傅舟炳、謝健邦、陳志銘醫生歷年協助海外會員辦理各項會務，成績卓著，由本會頒予本會榮譽高級會士，又本會當任會長勞啟勳為推進會務成績卓著，亦依章頒予本會榮譽高級會士，精實表揚。本會董事、理事及海外代表各項職員，凡為本會服務成績卓著者，均依章頒發服務獎證書，藉表謝忱。

本會歷屆會長均為熱心人士，服務不遺餘力，先後曾任本會會長者計有梁光明、黃介、譚在田、陳貴、梅威、甄啟國、林德郡、陳振男、李育德及勞啟勳等多位。

本會在一九七五年設立董事委員會。由一九七五年至一九七九年梁光明歷年曾任董事長。在同一時期內，先後曾任董事者計有黃介、梅威、倪卓、陳振男、甄啟堂、李育德、勞啟勳、林德郡、李基等多位，各位董事均曾為本會熱誠服務。



Mr. Arthur P. Henricks, Jr. PSA President at the PSNY Birthday Party in honor of his birthday in 1978.



Officers of PSNY and honor guests at the PSNY 30th Founding Anniversary meeting in 1979.

本會自成立以來，歷屆榮譽顧問、正副會長、各組委員、會員及中西好友等均曾為本會熱誠服務。謹向上述諸君，致以謝忱。

國際彩色幻燈片影展主席計有黃介、博克、倪超、倪卓等國際彩色照片影展主席計有李育德、勞啟勳、關光宗、何國能等。全美華人影藝比賽主席計有梅威、李基、沈富海等。歷屆影展主席服務卓著，均由本會頒贈獎牌表揚其對會之辛勞。

本會歷年參加PSA月賽成績可觀，全年積分達到最高成績者時有彩色照片組，時有黑白組，時有兩組均榮獲冠軍，會員在PSA月賽中曾獲全年最高金像獎者計有梁光明、譚在田、林德郡、梅樹鈞、陳虹等。至於個人獲得PSA月賽每月冠軍獎者

則不勝枚舉。其他會員個人作品參加國際影展者，其成績卓著而享有「世界十傑」影展家者現有數十人，其芳名經列在國際影展紀錄內恕不贅述。

本會更有許多海外會員均為影界前輩有卓著聲譽之領導人物，多是現任或前任董事長、會長及其他重要職位者，因此本會全體會員竭誠希望影界前輩當賜指導共策會務之進行，尤望海外影藝先進時加惠教俾各有所獲益而收攻錯之效。

今年欣逢本會成立卅週年紀念慶典，會務與日俱增，會員影藝猛進，獲得國際聲譽好評，皆賴全體會員歷年熱心服務及愛護所致，本人藉此良機謹以萬分誠意向全體會員致衷心謝忱，謹祝本會前途無量，會員影藝猛進。

## THE 30 YEARS HISTORY OF THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF NEW YORK

by Wellington Lee, PSNY Board Chairman

The photographic Society of New York was founded in 1950 and started by seven founders of Chinese-American photographers, including Wellington Lee, Yook On Hom, Gai Wong, Soo-Hoo Check, Larry Fong, Henry Lee and Mun Sheuch. Wellington Lee, winner of the \$5,000 Grand Prize in the Color Section of the 1948 Popular Photography International Picture Contest was elected leader of this society. Due to a small group of members and lack of funds, meetings and activities were held in the Wellington Lee Studio of New York City. Soon afterwards, other founding members joined this society including Francis Fong, Chuck Ngai, Yuan Nam, Chiang Nam, Leung Wan, Loo Dock, Leung Kee, Danny Leung, Kwok-Wing Eng and others. Members of this society raised enough funds to renovate an old garment factory at 31 Division Street of New York City into a modern day camera club. An official opening party was held at the new headquarters for the society late in 1952.



Presentation of awards to PSNY members for excellence in photography from the PSNY in 1957. (Awards donated by Wellington Lee, Honorary Adviser)

In the early years of our society, most of our members were interested in monochrome and color slide photography. We sponsored our First Color Slide International Salon in 1955 and two more salons after that. The First salon considered a forerunner in photographic history by a Chinese camera club in the world. Meanwhile three of our members, Larry Fong, Wellington Lee and Francis Fong had outstanding international salon records and became the

"Top Ten" exhibitors of the world. For the first time, Chinese photographers were among the "Top Ten" exhibitors in color slide exhibitions.

From 1958 to 1969 our society sponsored some special photographic contests for the purpose of promoting photography among the American Chinese camera enthusiasts in the U.S.A.

In 1969 our PSNY president Wai Moy and members, Keith Lee, Yee Fong, Louis Lou, Dong Kong and others raised some funds to decorate the society quarters. They did a great service to the society.

In 1970 the landlord took away our society quarters for his own use and as a result, our society once again used the Wellington Lee Studio as a temporary meeting place. In 1971, PSNY President Wai Moy, Adviser Wellington Lee and Keith Lee rented another place for our society at 200 Center Street, New York City. Members including Keith Lee, Yee Fong, Louis Lou, Dong Kong, and others fixed up this place for our society. Meanwhile members including Kai T. Jan, Tak-Kwan Lum, Chuck Ngai and others offered outstanding services to the society by carrying out various programs.

In 1972, our PSNY created an honor system to reward members as an incentive to show the appreciation for their services to the society and their advancement in photography. The PSA International Convention was held in New York City, in 1972, our society adviser Wellington Lee provided a banquet at On Luck Restaurant and PSNY President Wai Moy invited Mr. & Mrs. DeWitt Bishop, PSA President, Mr. & Mrs. Arthur P. Henricks, PSA Vice-President, Col. & Mrs. Joe E. Kennedy, former PSA President and many other PSA high officials and their wives to our banquet. At the banquet, our PSNY President Wai Moy made the presentation of the photographic honors of our PSNY to our honor guests as a gesture of better understanding among friends and the promotion of the interest in photography.



Mr. Wellington Lee, PSNY Hon President welcoming Mr. Francis Wu of Hong Kong in 1952.

Our society conducted the First New York International Salon of Color Photography in 1973. Yook Dak Lee was the Salon Chairman. President Kai T. Jan was our PSNY official for the salon opening ceremony and our honor guests were Mr. Yen Jin and Miss Yee Fay.

Special agreement was made between the Photo Club KBC of South Viet-Nam and our society for the purpose of exchange photographic honors and the promotion of better understanding among friends through the interest of photography. PSNY President Kai T. Jan presented the Photo Club KBC honor certificates to our members in 1973.

In order to improve the working efficiency and cooperation between the Legialative and the Executive Committees of our PSNY, a Board of Directors was created to replace our Honorary Advisory Committee by an amendment made to the PSNY Rules and Regulations and By-Laws in the General membership Meeting in 1974.

An amendment was made to Rules and Regulations and By-Laws of the PSNY in 1976 in a General Membership Meeting to include overseas membership enrollment. At the same meeting, special authority was given to our Chairman of Board of Directors, Wellington Lee to extend invitations and made arrangements with the officials of various photographic organizations in the Far East. Mr Lee was designated to be the Honorary Representative of our society during his attendance in the 4th Asian Federal Congress of Photography in Taipei, 1976 and a tour to the Far East afterwards. Also as a result of the trip, our PSNY had the following Overseas Honorary Representatives including Mr. Chin-san Long, Mr C. T. Chang, Mr. Chan Yu-Kui, Mr. Lee Kin-Fai, Mr. Hui Fook-Ming, Mr. James Tse Kin-Bong, Mr. David P. C. Tay, Mr. Tong Koon

Hung, Mr. Yan Fook-Luen, Mr. Ang Kian Hock, Mr. Boh Chew-Peng and Dr. G. C Tansiongkun representing the areas of Taiwan, Hong Kong, Singapore and Philipines. From that time on, members were greatly increased, our society better known and all other good things are attributable to the good service of our Honorary Representatives. We are very thankful of that.

In 1976, The Photographic Society of Taipei, The Hong Kong Bridge Slide International Club and our society have drawn agreements through negotiations and made it easier for membership enrollment, honor application, and photographic technical exchanges among these three organizations. Also the appointments of Mr. C. T Chang, Honorary Representative of Taipei Photographic Society Mr. James Tse Kin-Bong, Honorary Representative of the Bidge Slide International and Mr. Wellington Lee, Honorary Representative of the PSNY. The presentation of the exchanged honor certificates for our society was President Tak-Kwan Lum.

In commemoration of our country Bicentennial celebration and our International Anniversary Exhibition in 1976, our society made special design plaques and awarded every member, who had performed outstanding service to our society in previous years. Presentation of the awards to the members was made by PSNY President James Chan.

Our member, Mr. Chiu Yat-Sing, an electronic engineer, designed and made an electronic digital score machine for the judging of our International Salon. It was fast and accurate and as a result sped up the judging. We extend our thanks to Mr. Chiu.

Our Society created an International Affairs Committee and it's main function is handling all affairs of oversea members, including the collecting and receiving of annual membership dues. This Committee Chairman was Mr. Chan Sheow-Lim.



Miss Penney Chu, Miss Photography at the Grand Opening of the Pan American Chinese Photographic Exhibition in 1969.

For greater efficiency in the handling of various affairs of our society, Mr. Wellington Lee was elected the Life Chairman of the Board of Directors by the General Membership Election in 1976. Also a special proposal was passed to sponsor a Wellington Lee One-Man-Photo Exhibition and His International Photographic Masterpiece Permanent Collection. The Honor Guests at the Special Exhibition opening ceremony including Mr. & Mrs. Arthur P. Henricks, Jr. FPSA, PSA President, Mr. & Mrs. Goldsmith, Board Director of Popular Photography, Mr. & Mrs. Joseph J. Messina, former Principal of Art and Design, Mr. & Mrs. Albert Widder, PSA Regional Convention Chairman, Mr. & Mrs. Henry and Dot Wohltman, PSA Chapters Chairman, Mr. & Mrs. Henry Mass, President of Colorama Camera Club, Mr. Yardley Chin, Board Chairman, Ngai Ching Photographic Association, Mr. Kam Lee, Honorary Adviser, San Francisco Chinatown Photographic Society and many others. The masterpieces of work from around the world were in one exhibition and proved to be incredible and beautiful. Mr. Eddie C. Quan was the exhibition Chairman. A banquet was held for our Guests of Honor following the ceremony in the Silver Palace Restaurant in chinatown. PSNY President Yook Dak Lee was the banquet chairman.

In appreciation for their many years of hard works and outstanding service to the PSNY, a Birthday Party was especially held for our Honorary Advisers, Mr. Gai Wong and PSA President Mr. Henricks and Mr. Wellington Lee, PSNY Board Chairman. A Birthday scroll was presented to each of them from our PSNY. President of PSNY was banquet chairman.

In 1978, Mr. Chan Yu-Kui, Honorary Representative from Hong Kong paid a special visit to our society. We invited Mr. Chan to present a lecture on Bas-Relief in Color. It was an informative talk and every member greatly benefited from it. In appreciation for their outstanding services to our society, the Honorary Representatives of Mr. Chan Yu-Kui, Mr. Lee Kin-Fai, Mr. Hui Fook-Ming and Mr. David P. C. Tay were elected Honorary Fellows (Hon. FPSNY). The Hon FPSNY certificates were presented to them after the lecture of Mr. Chan.

To increase the interest and advancement of photography among American Chinese photographers, our society again

sponsored the photographic contest in 1978. Contest Chairman was Shin Fu-Hai. There were many entries and many awards. The contest was very successful.

In 1979 our society held Birthday Parties to four of our Honorary Members, including Mr. & Mrs. Albert Widder, Mr. Henry Shull, and Mr. Chin-san Long, our Honorary Representative in Taiwan, Republic of China. A PSNY Birthday scroll was presented to each of them. Banquet Chairman was PSNY President Christopher Loo.

Our society created an Honorary Exhibitor of the Photographic Society of New York (Hon EPSNY) honor in awarding our members as an incentive to participate in international salons for receiving international prestige. This honor, the Hon EPSNY does not rank as high as the Hon FPSNY but is equal to the Hon PSNY. The Hon PSNY is awarded for outstanding service to our society while the Hon EPSNY is awarded for excellence in exhibition photography.



Metropolitan Camera Club Council President Mr. Henry Mass, Presenting the trophy to PSNY President Wai Moy. PSNY won this Top Annual Award in 1972.

In the General Membership Meeting, a proposal was made to hold a membership exhibition, a Permanent Collection of Work by the Members and a printing of a Special Edition in commemoration of the 30th Anniversary Founding of the PSNY. The 30th Anniversary and the Membership Exhibition was a combined ceremony held on July 8, 1979. It was attended by all members of the society and President Christopher Loo and Vice-President were the presiding officials at the ceremony. President Loo read the congratulatory telegrams from PSA President Mr. Henricks, Jr. FPSA; President Dr. Francis K.F. Siu and Vicepresident Dr. Leo K.K. Wong of the Hong Kong Salon Exhibitors Association; Board of



Honor guests Mr. Yen Jin and Miss Yee Fay at the PSNY First International Salon of Color Photography — 1973 with President Tai T. Jan and PSNY officers.

Directors Mr. Lee Kin-Fai, Mr. Chan Yu-Kui, and Mr. Ho Chit-Chuen of the Hong Kong 35 mm Photography Society; and Mr. Hui Fook-Ming, Honorary Representative. Congratulating messages included PSA President Mr. Henricks; Mr Chin-san Long of Photographic Society of China. Mr. Ang Swee Chai, President of Photographic Society of Singapore; Hon. Representative Mr. David P.C. Tay; Mr. Tong Koon Hung, President of Southeast Asia Photographic Society; Hon Representative Mr. Yan Fook-Luen; Mr. Cheng Chin-Chao, President of Taipei Photographic Society, Hon Representative Mr. C.T. Chang; Mr. Boh Chew Peng, President of Singapore Color Photography Society; Mr. Ang Kian Hock, President of Singapore Photo-Art Association; Mr. James Tse Kin-Bong, Board Chairman and Mr. Lai Wai Hung, President of Hong Kong Bridge Slide Club International; Hon Representatives, Mr. Chan Yu-Kui, Mr. Lee Kin-Fai, Mr. Hui Fook-Ming, etc. Plaques from Mr. Cheng Chin-Chao, Mr. C.T. Chang, Scroll from Mr. & Mrs. Henry Mass, and gift from Mr. Boh Chew Peng and many others. PSNY President Mr. Loo presented Hon PSNY Certificates to Mr. Yook O. Hom, Mr. Henry Lee, Mr. Soo Hoo Check and Mr. Mun Sheuck, four of the founders of PSNY. The other three PSNY founders including Wellington Lee, Gai Wong and Larry Fong have been already received their honors many years ago from the PSNY. Hon EPSNY Certificates also were presented to Wellington Lee, Chan Yu-Kui, Lee Kin Fai, Hui Fook-Ming, Dr. Leo K.K. Wong, James Tse Kin-Bong, Mrs. Sylvia Mass, Mrs. Eileen Widder, Albert Widder, Dr. G. C. Tansiongkun, Tai Kwok-Hung, Dr. Francis K. F. Siu, etc. A plaque was presented to our 1979 International Salon Chairman, Mr. Ho Kwok-Noun. Following the ceremony, we went to our Anniversary Banquet at the Manderin House Restaurant in Chinatown.

Mr. C. T. Chang, our Hon Representative of Taipei Photographic Society was on his tour around the world. When he was paying an official visit to our PSNY, it turned out to be a day when we had our General and Annual Meeting. With that opportunity, we invited Mr. Chang to give a lecture on the special architecture photography. Being a great architect by profession and an outstanding photographer as an artist, his talk was greatly beneficial to us and our members were very thankful to Mr. Chang for his kindness and the finest services to us and the PSNY.

During the celebration of the 30th Anniversary Founding of our PSNY, we have the intention to add some prestige to our PSNY and the purpose of the promotion of Pictorial Photography, we therefore have some special programs such as the printing of the 30th Anniversary Founding Special, the creating of the Honorary Exhibitor (Hon EPSNY) honor, etc. Our members Fu-Hai Shin and Kwok-Noun Ho made a proposal to our PSNY to create a new and highest photographic honor, called "International Honorary Outstanding Photographer of the Century of the Photographic Society of New York" (Hon opc-PSNY) honor to be conferred to some of the most outstanding international salon exhibitors in Pictorial Photography and who have outstanding records in the international salons of Pictorial Photography for many years with their works in showing a unique style of it's kind in the world or creating a new and special technique in Pictorial Photography. Also to some photographers, whose outstanding services to promote photography in an international scope in general and to our PSNY in particular. This is our purpose of expression in admiration and praise of these great living photographers. This proposal was approved and passed by the General Membership Meeting after a very careful study and discussion. The PSNY gave authority to the Board Director Chairman Wellington Lee to draft and set up the Rules and Regulations for the conducting and bestowing of the Hon opc-PSNY honors. The Board Director Chairman, Wellington Lee has provided with all the necessary informations, records and recommendations to the PSNY for use in conducting and bestowing the Hon opc-PSNY honors. The PSNY has approved and accepted all these Rules, Regulation, Procedures, informations, records and recommendations of the Board Director Chairman, Wellington Lee. The Special Rules stated that this is an honorary



First Hon OPC-PSNY Exhibition Grand Opening.

首屆世界當代榮譽影藝名家展覽開幕揭幕典禮  
由PSA前任會長伍傑顯歷士、本會董事長吳光明、  
會長勞啟勳、當代名家名銜委員會正副主席沈富海、  
何國能、司徒顯光宗等主持。

honor and nobody may apply for it, but only may be conferred by our PSNY and the final recommendation of the Hon opc-PSNY Honor Committee. The PSNY also created the various committee members in helping the Honor Committee to conduct this honors affairs. The Hon opc-PSNY Honor Committee consisting of five Honorary Advisers, including Wellington Lee, Arthur P. Henricks Jr; Mme O. Bretscher, Chin-san Long and Chan Yu-kui. Honor Committee Chairman Fu-Hai Shin and Vice-Chairman Kwok-Noun Ho. Committee Members including Wellington Lee Christopher Loo, Keith Lee, Tak-Kwan Lum, James Chan, Moy Go-Yan, Dr. G. C. Tansiongkun, Chan-Chui Li, and Chan Hung. List of the first group of fifteen (15) Hon opc-PSNY honor recipients for 1980 also have been approved by the PSNY. The recipients for the Hon opc-PSNY in the Excellence in Photography including Wellington Lee, Adolf Fassbender, Chin-san Long, Chan Yu-Kui, Hui Fook-Ming, Yip Cheong-Fun, Francis Wu, Pedro Luis Raota, Istvan Toth, and Andrzej Krynicki. The Hon opc-PSNY recipients for Outstanding Services to Photography including DeWitt Bishop, Col. Joe E. Kennedy, Arthur P. Henricks, Jr; Dr. M. Van De Weyer, and Mme O. Bretscher. Funds for the creating of the Hon opc-PSNY honors were donated by PSNY members including Fu-Hai Shin, Kwok-Noun Ho, Wellington Lee, James Chan, Eddie Quan and others. This honor is a new type of photographic honor in the history of the photography in the world, and we considered it as one of the most significant projects of our PSNY.

For years of their outstanding services to our society and to show the gratitude and appreciation to them, the PSNY has conferred the highest honor of the society, the Honorary Fellowship to the Overseas Honorary Representatives. They

are Mr. Tong Koon-Hung, Mr. Yan Fook-Luen, Mr. Ang Kia-Hock, Mr. Boh Chew-Peng, Mr. Tse Kin-Bong James, and Dr. G. C. Tansiongkun, For his outstanding service to our society, the Honorary Fellowship has been conferred to our PSNY President Mr. Christopher Loo. Also in appreciation for their years of fine services to our PSNY, the members of the Board of Directors, the Executive Committee and the Overseas Honorary Representatives have been presented with the PSNY Certificates of Service Award.

For the past 30 years, we have had many fine and hard working presidents with outstanding service records including Wellington Lee, Gai Wong, Yook On Hom, Stanley Chin, Wai Moy, Kai T. Jan, Tak-kwan Lum, James Chan, Yook Dak Lee and Christopher Loo, etc.

The PSNY Board of Directors was created in 1975. From 1975 to 1979 Wellington Lee was the Chairman of the Board of Directors, and at the same time, the members of the Board of Directors were Gai Wong, Wai Moy, Chuck Ngai, James Chan, Kai T. Jan, Yook-Dak Lee, Christopher Loo and Keith Lee, who all had performed outstanding services to the PSNY.

Since the founding of our PSNY up to the present time, our Honorary Advisers, Presidents, Vice-Presidents, Committee Members, Members and friends of the PSNY have performed outstanding services to our PSNY. For their services, my heartiest thanks to all of them.

The salon chairman for our Color Slide International Salons were Gai Wong, Ludolf Burkhardt, Francis Fong, Chuck Ngai, etc. Salon Chairmen for our New York International Salon of Color Photography were Yook Dak Lee, Christopher Loo, Eddie C. Quan, Ho Kwok-Noun etc. Chairman for American Chinese Photographic Contests were Wai Moy, Keith Lee, Shin Fu-Hai, etc. Every chairman received a PSNY Service Award for his outstanding service.

The outstanding records of our PSNY during many years in the participation of the PSA International Club Print Competition were terrific. Our PSNY annual accumulative score is often the highest in either the monochrome or the color prints class and sometimes in both of them. Individual members have won the PSA Annual Top Award trophies in the PSA Contests including Wellington Lee, Yook On Hom, Moy Shu-Kuen, Tak-Kwan Lum, Chan Hung etc. A great number of monthly First Awards

were also won by our members. Many of our members are international salon "Top Ten" exhibitors and their outstanding records are printed in the PSA Who's Who in International Exhibition of Photography every year.

Further more, we are very proud to mention that we have a great number of the most outstanding and famous masters of photography among our overseas members. They are also the present or former Board Chairmen, presidents or other important officials. Our entire membership are eager to get their invaluable guidance and help from these outstanding leaders to obtain better results and success as either individually or collectively.

In celebrating our 30th Anniversary Founding of the PSNY, with the continuing expansion and increasing prestige of our society and it's members, that could not have been accomplished without their untired efforts, great services, devotion, protection and love of our PSNY. Bearing these wonderful things in mind, may I take this opportunity to express my personal sincere thanks and appreciation. I extend my best wishes for a most beautiful and magnificent future for our PSNY and the best of wishes for greater successes in photography to our members.

## 靜物攝影

### 案頭風景拍攝

許福明 HUI FOOK-MING HON FPSNY APSA

拍攝案頭風景的優點，不受自然環境的限制，而且有充裕時間安排，通常拍攝案頭風景，首先確立主題，繼而選擇陪襯物品，如何結構，這幾項程序都要結合起來，如果結合得適當，主體才能得到有力的表現，所以要做到繁而不雜，簡而不陋，方為上乘之選，良好的題材不僅能夠反映一般事物，而且比一般更為突出。

拙作「好收穫」，內容描寫漁民生活的片段，這幅作品的意境，是詳細描寫漁民生活操作的一個縮影故事，恰當地表現漁民的純樸勞動本質、畫面中心網上的幼魚，正是孵出幾天的魚苗、兩艘捕魚的艇，都是經過加工製成，力求真實感。因此，選擇題材應與人們生活有關愈好，能夠深入觀眾容易接受，留下深刻的印象。

案頭風景，對採光方面至為重要，主力燈最適宜的光源為「側光」即燈位橫置九十度角。「半逆光」從九十度轉移至一百二十度至一百四十度角之間，物體的輪廓線描繪得相當悅目，不過主體的陰暗部份多，必需在正面放置一支輔助燈，使到主體的陰暗部份層次顯露，如果用光不當，縱有良好的主題，精巧的構圖，也屬畫面平淡，缺乏感人的力量。

背景的处理，可用一張大白紙紙在下端用鉛筆繪成大小遠山的形狀，距離主體二尺的位置懸掛，在山巒起伏之間用「白粉筆」塗上一些濃淡適度的色素，一經光

源照明便呈現薄霧的氣氛了，由於遠山模糊，增加空間深度，在視覺上份外悅目感。



好收穫 Preparing for fishing

## 台灣攝影勝地

張敬德 C.T. CHANG HON FPSNY

### 野柳

山不在高，有仙則名；水不在深，有龍則靈。野柳，亦因國際攝影名人之光臨而更聞名世界。

台灣，山高，水多，風景秀麗，阿里山，橫貫公路，太魯閣，溪頭，日月潭，白鶯園，牛車，鴨寮，梯田，佳洛水，野柳……等，皆為攝影勝地。

野柳，為台灣北海岸一漁村，係黑岩經海水沖蝕而形成各種奇形異狀。如石鐘，女皇頭，鯉魚石，地球，海象……等，無不形態畢肖。

近代攝影，多喜以環境加強主題力量的寫實作內容畫意為構圖的手法，則得天獨厚的攝影勝地“野柳”，正可作為“寫實畫意”之上佳環境，僅需設計安排主題，極易獲得一頓佳構。

一九七四年第五屆亞洲影藝協會，在



女皇頭，天生美態，只須安排主題，便成佳構。

台北圓山大飯店舉行，世界攝影界名人雲集，如國際影藝聯盟會長Mme. O. Bretschger；美國攝影學會會長 Mr. Arthur P. Henricks Jr.；紐約攝影學會董事長Mr. Wellington Lee；法國寶多攝影學會會長 Mr. Andre Leonard；印度攝影界碩彥Dr. G. Thomas；中國攝影學會理事長Mr. Chin-San Long……等。而是年四月十日，尤為野柳值得紀念的一日，因筆者為上



石鐘

這名人作野柳導遊，各人無不驚喜野柳之奇景異石，雖機聲不絕，仍美不勝收，直至傍晚，仍留戀忘返。 奇景異石 謹介紹拙作野柳風光數幀以參考



鯉魚跳龍門

# 會員作品



On a Boat  
Tee Kim-Ling



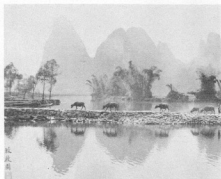
Happy Boat Ride  
David Lee Siak-Puh



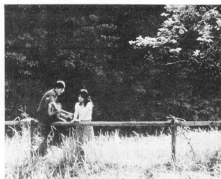
Love At Sunset  
Au Kwok Kei



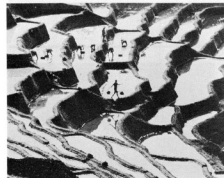
In The Field  
Chan On



To The Field  
P.G. Chang



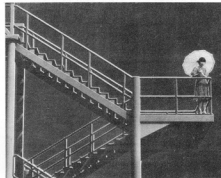
Listening  
David T.C. Tan



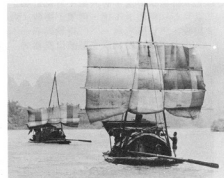
Rice Planting  
Kun-Hong Tsai



Happy Day  
Yung Sui-Kee



Yellow Umbrella  
Seah Bee-Jan



Sailing  
Louis Cheng



Afternoon Bath  
Rasmono Sndaryo



Looking Up  
Yeh Yun-Kai



# 香港風光

李健暉 KIN-FAI LEE HON FPSNY APSA

“香港”被稱為東方之珠的港口，在國際上已漸漸為人所熟識的一個小小的海島，它處於亞洲中國以南的南海邊沿，工商業和人口成正比繁忙，因為是一個免稅的口岸，所以以外來遊客，都喻此地為購物天堂，其實這價廉貨品多的小島，只是其中之一，主要的還可以在這裏看看有追上時代，高聳入雲的高樓大廈，擠滿了街道的行人，和光臨國際人住而相處得像很融洽的社會，更可以看到還保守着幾十年前鄉村生活的郊區，這迷人的港口，充滿東西方人而也具有兩地濃厚的色彩，使人十分神往。

來到香港，第一件要做的，相信便是坐坐數十年來保持現狀的吊籠電車，吊上太平山頂遊覽，在山頂上，設有遠眺山下的樓亭，餐館和購物店，從瞭望處俯瞰香港、九龍兩地，一依帶水，遠望無際，不

免使人有感到胸懷四海的大志，回顧山下市區，云云衆生，肅肅碌碌擠在一團，當氣朗天清時候，可以拍到這迷人的港口，和滿佈高樓大廈的都市，蔚成一景。

香港雖然沒有秀麗的山水和崇山峻嶺，但也有令影友迷住的漁村風光，無論在早上的“日出而作”“晒網”“捕魚”，中午及下午的“漁村炊煙”，黃昏的“日落”“歸帆”“漁舟晚唱”沙龍之作，比比皆是。

接連港島的西面，有漁村之稱的“香港仔”是一個天然的避風港，整天擠滿了船艇，並排而列，漁民搖着小小的舢舨，穿梭往來，動作之多，角度之廣，攝之不盡，是下午陽光的一個好去處。

青山后海灣，很多漁民聚居此地，每當出海作業，或滿有收穫旋歸，“揚帆”“歸帆”，遇到天色晴朗，或日落西斜，



霧之晨

天上祥雲朵朵，呈現金黃一片，太陽低沉在水平線上，有如蛋黃沒入海中，配上近景的人物，漁網或“涉水而過”或推着小船，或手挽着收穫的魚兒，盡是沙龍佳作。

長洲、大澳，也是海邊漁民聚居之地，樸實無華的生活，充滿原始漁民氣氛，如漁家女之做像、織網、修補、帆與桅俱是拍攝的好對象，如遇到漁村的節日，更是喜氣洋溢，傳統的飄逸巡遊，搶花炮，舞龍舞獅之景象更是吸引和迷人。



晨渡

RICHARD YEE HON PSNY

## 雪景攝影 趙羨藻

攝影的途徑甚多，現且歸納兩大體系：

沙龍系：葆光明及已故之Aubrey Bodine可為代表。

非沙龍系：當代之Ansel Adams及Yousef Karsh為代表。

以上四人皆為畫意（或稱唯美）派的攝影家，造詣不同凡响。寫實主義者對畫意派的抨擊是缺乏內容，風花雪月，無病呻吟……寫實派以其作品來反映民生疾苦；畫意派則以其作品來表達人類的思想和靈感，雖是殘片黃葉，孤芳獨賞，但亦是發人深省，在攝影藝術的領域中，諸子百家絕對可以派系並立，百花齊放！

藝術貴乎創作，但達此目標之前，不無有模仿和抄襲之嫌，因為模仿和抄襲是雪景攝影的第一課，張大千的才氣橫溢，少時摹臨敦煌的壁畫，訓練自己的觀察力，不斷地學習與運用，終成一代宗師。前人攝過的雪景，不論是晴陰、日出、日落、雪天和黑夜，不妨再拍，首先以唯美觀熟處理之基礎步驟熟練之後，再行求新。

任何菲林配合任何顯影液任君選擇，假如選定Plus X和Mierodol X，那就不變地使用下去直至熟悉兩者的性能為止。

廿多年來面對雪景，對曝光的原則依然沒有絕對的把握，祇以測光錶的指針加上自己的估計來決定。

以下是我拍攝雪景的座右銘：



Royal Crystal

平光與側光，而包括雲天的雪景，可加黃或紅的濾色鏡，對光的雪景則不可。

放光紙以Medalist J為宜，大黑大白的可選用光面的冷調紙。

由菲林曝光和沖晒至最後完成的照片的過程中，以最簡單步驟做去，多拍攝，多試驗，必有佳作。



A Touch of Sunlight



Afternoon  
Lyu Wei-Fang



Looking  
Chan Hung



Lady On Stair  
Wong Shiu-Chuen



Miss Chow  
Tony Wu



Team Work  
Fu-Hai Shin



Waiting  
Lo Chung-Sun



Dancing  
Lim Gay-Leong



Young Companion  
Lee Sze-Kwong



April Rose  
Wing-Tak Chiang